

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٩ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة

بتاريخي ٢٠٠٢/١١/١٢ و ٢٠٠٢/١٢/٢٣

بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية

لتمويل مشروع دعم مبادرات الجهود الذاتية في المناطق الحضرية الفقيرة

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخي ٢٠٠٢/١١/١٢

و ٢٠٠٢/١٢/٢٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية

لتمويل مشروع دعم مبادرات الجهود الذاتية في المناطق الحضرية الفقيرة ،

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٨ شعبان سنة ١٤٢٤ هـ .

( الموافق ١٤ أكتوبر سنة ٢٠٠٣ م ) .

**حسنى مبارك**

## السيد / البارون باول فون مالتسان

سفير جمهورية ألمانيا الاتحادية - القاهرة

تحية طيبة وبعد ...

وأشرف بالإفادة بأننى تسلمت خطابكم المؤرخ ١٢ نوفمبر ٢٠٠٢ والذي نصه كما يلى :

« يشرفنى أن أقترح عليكم - باسم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وبالإشارة إلى المفاوضات الحكومية التى عقدت فى الفترة من ٢ إلى ٣ يوليو ٢٠٠٢ وكذلك تنفيذاً لاتفاق التعاون الفنى المبرم بين حكومتينا فى ٢٧ يونيو ١٩٧٣ والترتيب المعدل له المؤرخ فى ٢٨ يناير ١٩٩٠ - الاتفاق التالى :

تقوم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وحكومة جمهورية مصر العربية بالدعم المشترك لمشروع «دعم مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة» ، والهدف من هذا المشروع هو دعم ومساندة مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة ، بغية خفض التوترات الاجتماعية وتحسين ظروف الحياة للفئات الفقيرة من السكان .

تتيح حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية مساهمات بقيمة إجمالية لا يتجاوز مجموعها ١٠٠٠٠٠٠ يورو (مليون ومائة ألف يورو) فى شكل عاملين ومدخلات للمشروع المشار إليه أعلاه ، حيث يتم التمويل من مخصصات مالية يجب إنفاقها حتى موعد أقصاه يوم ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

وسوف تقوم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية بتكليف وكالة التعاون الفنى الألمانية (GTZ) - شركة ذات مسئولية محدودة مقرها إشبورن - بتنفيذ المشروع ، كما ستقوم حكومة جمهورية مصر العربية بتكليف وزارة التخطيط بتنفيذ المشروع .

فإذا أعربت حكومة جمهورية مصر العربية عن موافقتها على هذا المقترح ، فإن هذا الخطاب وخطاب رد معاليكم الذي تفصحون فيه عن موافقة حكومتكم على المقترح - سوف يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ خطاب الرد من جانبكم .

أود أن أؤكد أن النص المشار إليه أعلاه مقبول لدى حكومة جمهورية مصر العربية .

وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ، ، ، ،

تحريراً في ٢٣/١٢/٢٠٠٢

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

**فايزة أبو النجا**

القاهرة فى ١٢ نوفمبر ٢٠٠٢

معالى السيدة/فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية والتعاون الدولي

وزارة الخارجية

ماسبيرو - القاهرة

حضرة معالى السيدة الوزيرة

« يشرفنى أن أقترح عليكم - باسم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وبالإشارة إلى المفاوضات الحكومية التى عقدت فى الفترة من ٢ إلى ٣ يوليو عام ٢٠٠٢ وكذلك تنفيذاً لاتفاق التعاون الفنى المبرم بين حكومتينا فى ٢٧ يونيو ١٩٧٣ والترتيب المعدل له المؤرخ فى ٢٨ يناير ١٩٩٠ - الاتفاق التالى :

تقوم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية وحكومة جمهورية مصر العربية بالدعم المشترك لمشروع «دعم مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة» ، والهدف من هذا المشروع هو دعم ومساندة مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة ، بغية خفض التوترات الاجتماعية وتحسين ظروف الحياة للفئات الفقيرة من السكان .

تتيح حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية مساهمات بقيمة إجمالية لا يتجاوز مجموعها ١٠٠.٠٠٠ يورو (مليون ومائة ألف يورو) فى شكل عاملين ومدخلات للمشروع المشار إليه أعلاه ، حيث يتم التمويل من مخصصات مالية يجب إنفاقها حتى موعد أقصاه

يوم ٣١ ديسمبر ٢٠٠٢

وسوف تقوم حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية بتكليف وكالة التعاون الفني الألمانية (GTZ) - شركة ذات مسئولية محدودة مقرها إشبورن - بتنفيذ المشروع ، كما ستقوم حكومة جمهورية مصر العربية بتكليف وزارة التخطيط بتنفيذ المشروع .

فإذا أعربت حكومة جمهورية مصر العربية عن موافقتها على هذا المقترح ، فإن هذا الخطاب وخطاب رد معاليكم الذي تفصحون فيه عن موافقة حكومتكم على المقترح - سوف يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ خطاب الرد من جانبكم» .

وتفضلوا معاليكم بقبول أسى عبارات التقدير والاحترام ، ، ،

**البارون باول فون مالتسان**

## قرار وزير الخارجية

رقم ٧٤ لسنة ٢٠٠٣

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٧٩ لسنة ٢٠٠٣ الصادر بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/١٤ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين فى القاهرة بتاريخى ٢٠٠٢/١١/١٢ و ٢٠٠٢/١٢/٢٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لتمويل مشروع دعم مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة ؛

وعلى تصديق رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/١١/١٤ ؛

### قرار:

( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان الموقعان فى القاهرة بتاريخى ٢٠٠٢/١١/١٢ و ٢٠٠٢/١٢/٢٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لتمويل مشروع دعم مبادرات الجهود الذاتية فى المناطق الحضرية الفقيرة .

ويعمل بهما اعتباراً من ٢٠٠٢/١٢/٢٣

صدر بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/٢٨

وزير الخارجية

احمد ماهر السيد